

ГРИГОРИУ ГРИГОРЬЕВИЧУ МЯСОУДОВУ.  
A Grégoire Grégoriévitch Miassoïédon.

Droits d'exécution réservés.

# ЛЮБОВЬ МЕРТВЕЦА. L'AMOUR D'UN TRÉPASSÉ.

Слова ЛЕРМОНТОВА.  
Paroles de LERMONTOW.  
Version française de J. Sergeunov.

Музыка Ц. КЮИ. 1858 г.  
Musique de C. CUI. Op. 5 № 2.

**Chant.** *Moderato non troppo.* *un poco riten.*

*mf*

Пу - скай хо - лод - но - ю зем - ле - ю за - сы - панъ  
En vain sous u - ne froi - de pier - re on m'en - ter -

**Piano.** *p*

*a tempo* *mf*

я; Мой другъ, всег - да, без - дѣ съ то - бо - ю ду - ша мо -  
- ra, Par - tout où tu se - ras, ma chère, Mon âme i -

*p poco a poco ani - - ta - - to*

я. Люб - ви бе - зум - на - го том - ле - нья, жи -  
- m. D'a - mour, d'an - goisse et de fo - li - e, Par -

*pp* *p*

*e cresc.*

ЛЕЦЬ МО - ГИЛЬ, ВЪ СТРА - НѢ ПО - КО - Я П ЗАБ -  
 - mi les morts, Au champ pri - sible où l'on ou -

ВЕНЬ - И, И НЕ ЗА - БЫТЬ. Я НЕ ЗА -  
 - bli - e, Je souffre en - cor. Je souffre en -

БЫТЬ... Я НЕ ЗА - БЫТЬ.  
 - cor... Je souffre en - cor.

*Meno mosso.*

КОС - ЦЕТ + СЯ ЛЬ ЧУЖ - ДО - Е ДЫ - ХАНЬ - Е ТРО - ИХЪ ЛА - ШЕГЪ,  
 Sens - tu le souf - fle d'u - ne bon - che Sur tes che - veux,



*con passione* *mf* *soffo voce*

Мо - я ду - ша вѣнѣ - момъ стра - да - ныи вся за - дро - житъ. Слу - чит - ся ль  
*C'est ma pauvre â - me que l'on tou - che, Et je l'en veux. Tu lè - vre en*

шеп - чешь, за - сы - па - я, ты о дру - гомъ; Тво - и сло - ва те - кутъ, пы - ла - я,  
*songe in - vo - que - t - el - le, Un autre a - mi, A cet - te voix, ma rage est tel - le*

*mf* **Tempo I.** *mf* *mf riten.*

по мнѣ ог - немъ. Ты не долж - на лю - бить дру - го - го, шѣтъ, не долж -  
*Que j'en fré - mis. Tu n'en dois pas mi - mer un au - tre, Tu ne le*

*a tempo* *mf*

на! Ты мерт - ве - цу свя - ты - ней сло - ва о - бру - че - на.  
*peux! Pas d'é - pou - sail - les que les nô - tres! Un mort le veut.*

*p poco a poco animato e*

У - ры! Трой страхъ, твои мо - ле - нья, къ че -  
 Gé - mis, plains - toi, - soupire ou rê - ve! Hé -

*pp*

*cresc.*

му - last! о - нъ? По - ко - я, ми - ра и заб -  
 pour - quoi? Re - pos - som - meil, ou - bli ni

*f*

вѣнь - я не на - до мнѣ! Не на - да мнѣ...  
 trê - ve, Plus rien pour moi! Plus rien pour moi...

*mf*

Не на - до мнѣ.  
 Plus rien pour moi!

*p*

ри - те - ни - то